G4

四年級雙語藝術教材

我 的 生 命 故 事

CLASS:

NUMBER:

NAME:

新北市政府 教育局
Education Department
New Taipei City Government

G4

My Life Story

新北市雙語藝術教材

G4 我的生命故事

發 行 單 位 ：新北市政府教育局

研 發 策 劃 ：新北市國教輔導團國小藝術領域小組

召 集 人 ：王健旺

執 行 編 務 ：陳學添、李慧美、陳志鉉、陳玉芳、林秀雲

總 編 輯 ：劉美玲

作 者 群 ：音 樂 組 - 林岑怡、洪晴瀠、黃美娟、羅君典

視覺藝術組 - 劉慧琪、呂仁惠、許吟如、陳怡君

表演藝術組 - 陳書悉、徐一如、陳嘉文、陳怡君

諮 詢 委 員 ：國立臺中教育大學 通識教育中心暨音樂學系 - 陳曉嫻教授

國立臺南大學 戲劇創作與應用學系 - 張麗玉副教授

國立臺北教育大學 藝術與造形設計學系 - 孔建宸助理教授

國立臺北教育大學兒童英語教育學系-施子美兼任助理教授

桃園市立桃園高級中等學校 - 董述帆教師

自由藝術工作者 - 林莉菁教師

Jhih-Kai Kevvy Yang ---- Lead English Teaching Advisor,

Fulbright Taiwan,Foundation for Scholarly Exchange

Effie Chiu ---- EMI Advisor,Fulbright Taiwan,

Adjunct Faculty @ San Jose State University

插 圖 設 計 ：雲泥閣 陳萱

美 編 ：蔡宇恩

面對全球化及國際化浪潮，行政院提出「2030雙語國家政策發展藍圖」，新北市政府配合中央政策，也提出了「2030新北市雙語城」，目標希望2026年達到「校校有雙語師資」、2030年達到「校校有雙語課程」。

新北市雙語課程採「學科內涵與語言融合學習」（簡稱CLIL），以學科知識為優先，再以英語學習為輔，透過全英語或中英語搭配學習。新北市是全國推動藝術教育績效最卓著的縣市，居藝術教育執牛耳之地位，所以藝術雙語教學，也是雙語教學重要的一環。

為有助於教育現場的藝術老師能更了解藝術雙語教學，故本市國小藝術輔導團輔導員結合英文老師、推動雙語課程的大學教授、英語教育專家，開發了這套結合CLIL模式，建構以學習者為中心的教材，並採3F取向：Friendly（友善）、Functional（實用）、Focused on the Arts（聚焦藝術），兼顧藝術本質及英語力提升外，更有利於藝術老師、學生的使用。

本教材採主題（議題）式設計，每一主題統整了視覺、音樂、表藝，作為本市推動藝術雙語研習及老師上課的基本教材，期待本教材的開發，讓更多老師能勇於進行藝術雙語的教學，並產出更多藝術雙語的教材，以提升本市藝術雙語涵養。

四大主題

G3-Elements of the Arts
藝術的構成 (以藝術構成元素出發) -- 類主題

G4-My Life Story
我的生命故事 (以生長、生命的角度出發) -- 類專題

G5-Our Hometown Is Special
我們的家鄉不一樣 (原住民藝術為主出發) -- 類議題

G6-Our Wonderful World
世界好美麗（融入環保議題） -- 類議題

CONTENTS

我的生命故事

G4 雙語藝術教材

Music
The Song of Life, pp. 1-11

Visual Arts
My Wish Genie, pp. 12-23

Performing Arts
Mirror, Mirror on the Wall, pp. 24-33

Music

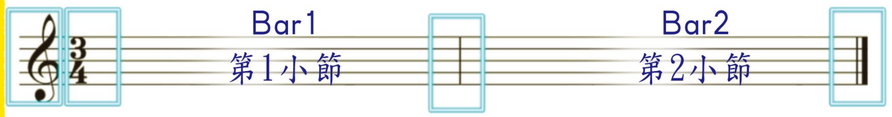
生命之歌

The Song of Life

認識小節 Think and Write

Treble clef
高音譜號

Final barline
終止線

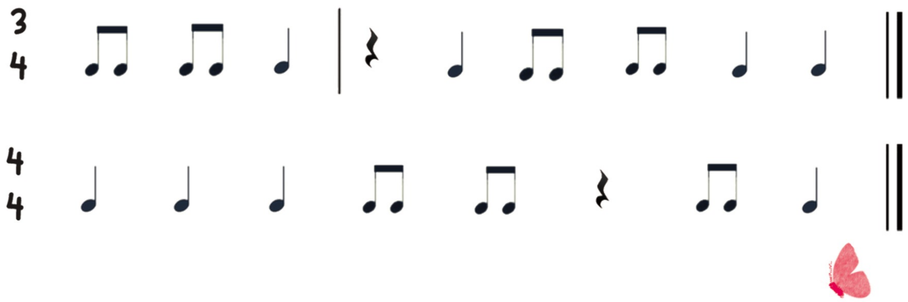


拍號
Time signature

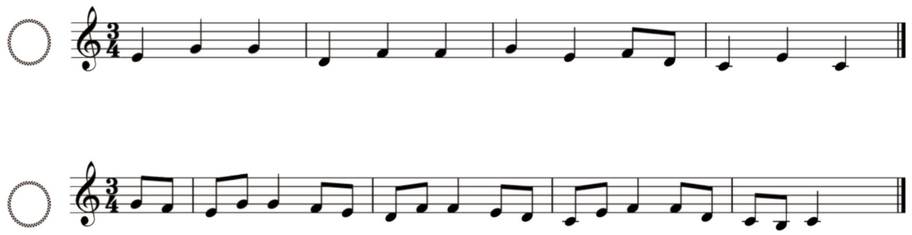
小節線
Barline

3 3 beats per bar 每小節有3拍
4 one quarter note ＝ one beat.以四分音符為1拍

Count the beats. Draw the correct barlines.



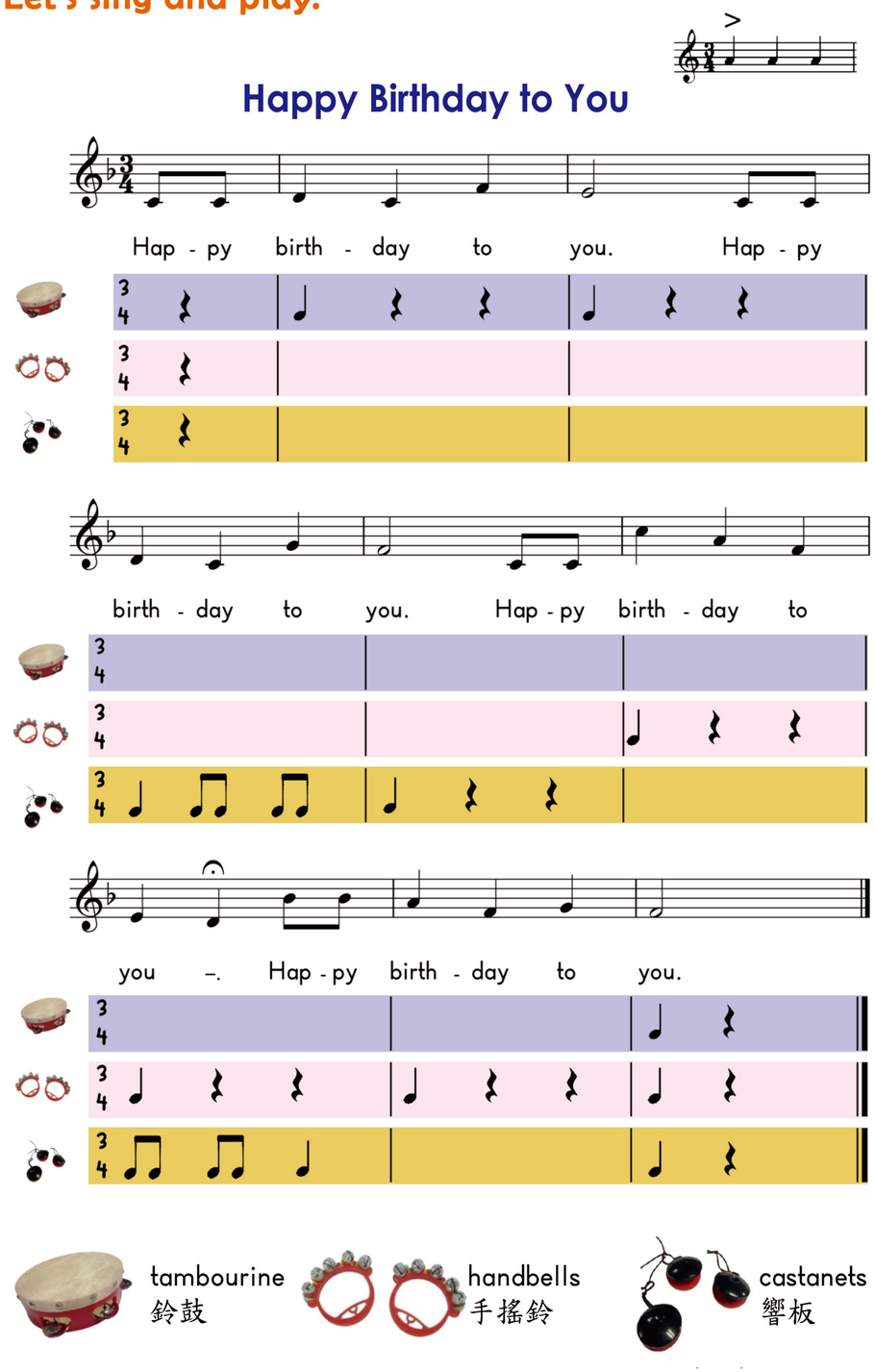
Which one starts with an upbeat (弱起拍)?



downbeat（正起拍）

Let's sing and play.

Happy Birthday to You



tambourine
鈴鼓

handbells
手搖鈴

castanets
響板

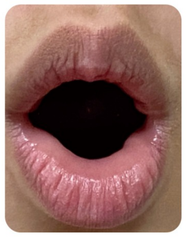
五個發聲的嘴型 5 Vowels for Singing

“A”, sounds like ”Y”

“E”, sounds like ”せ”

“I”, sounds like ”一”

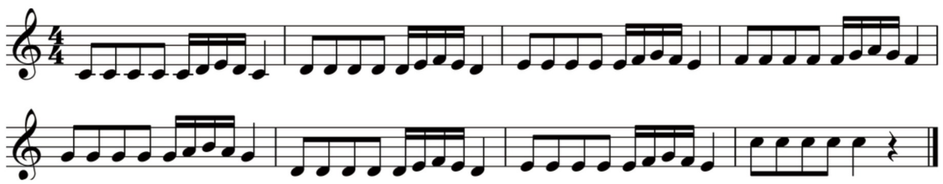
“O”, sounds like ”ㄛ”



“U”, sounds like ”ㄨ”

口型示範：潘詩叡、張晉旗。

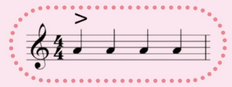
Sing with “Do, Re, Mi, Fa, Sol, La, Ti ”



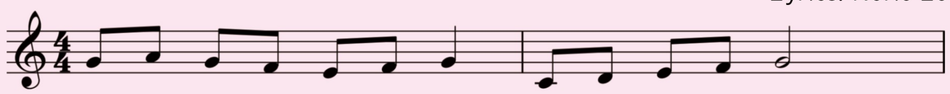
💡 Si在西方國家多半唱Ti，在台灣，兩者都很常見。

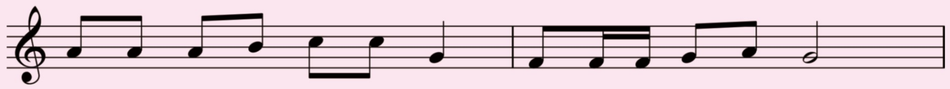
為我們的母親獻上最大的感謝吧！

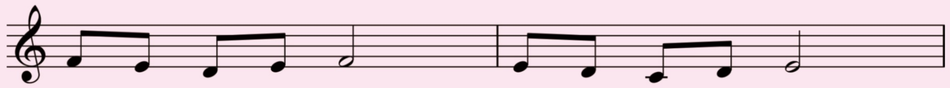
Happy Mother’s Day

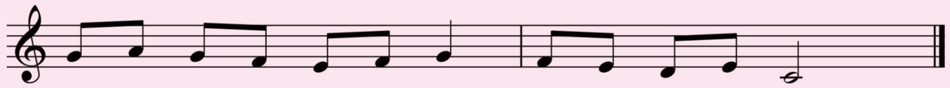


Lyrics: Norie Lo



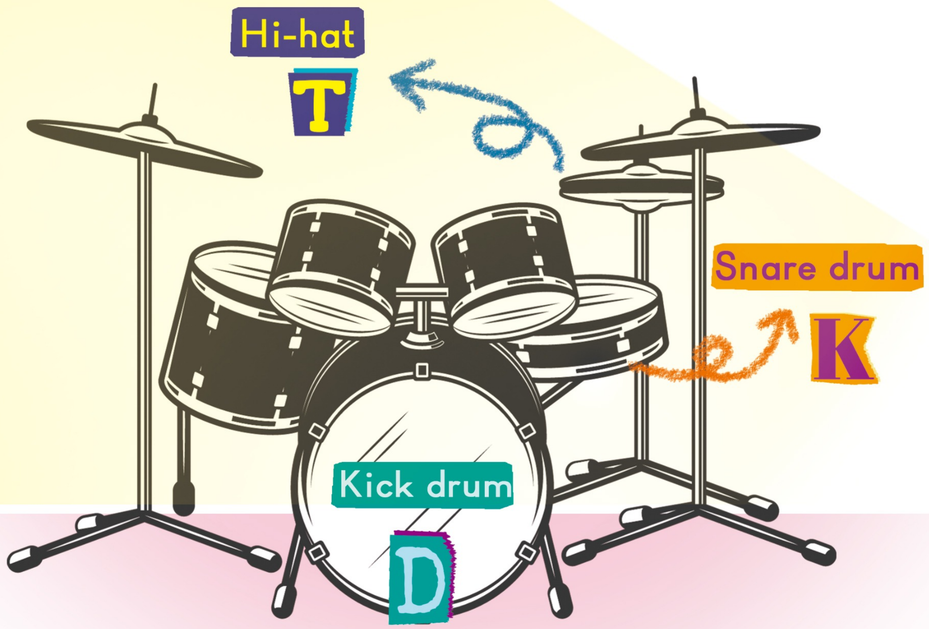






What sounds can you make with your voice?

Let's try it!
Make sounds with your voice.



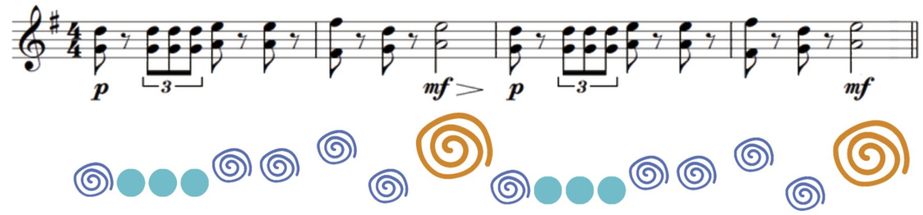
$\frac{4}{4}$ ‖: D T K T :‖

Make your own music with vocal percussion. （人聲打擊）

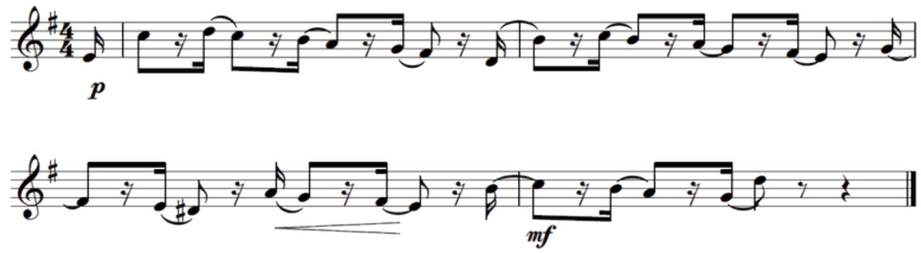
$\frac{4}{4}$ | ‖

💡 一組唱 "Happy Mother's Day"
另一組加入人聲打擊(vocal percussion).

Musical Mapping



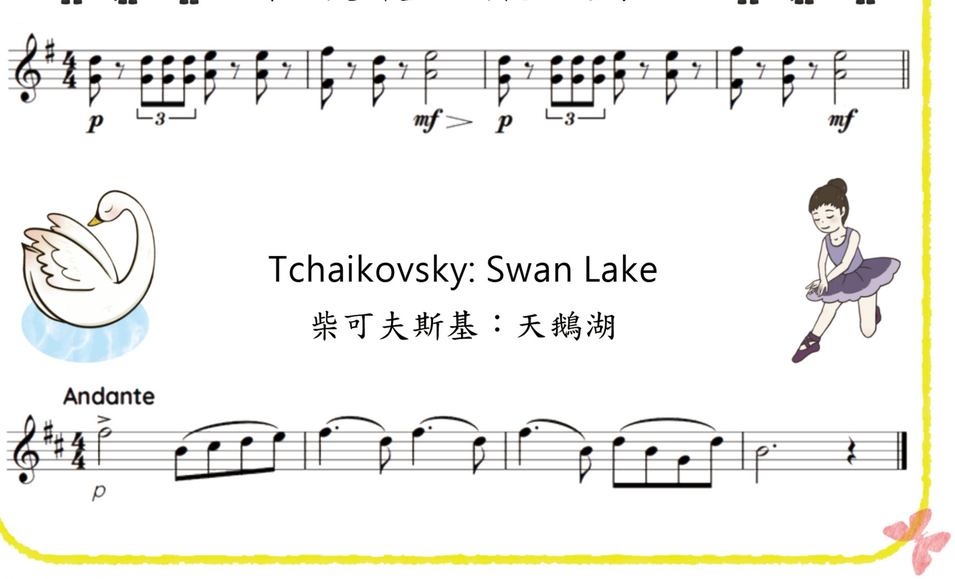
It's your turn.



Music Story

不同類型的音樂就像不同的故事。
Different tunes are like different stories.

Tchaikovsky:
The Nutcracker - March
柴可夫斯基：胡桃鉗進行曲



Tchaikovsky: Swan Lake
柴可夫斯基：天鵝湖

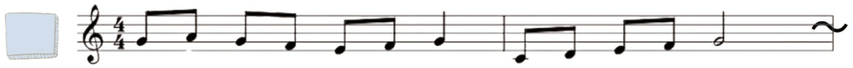
音樂表情術語

Dolce (義大利文)
甜美柔和 softly

Animato (義大利文)
生動活潑 lively

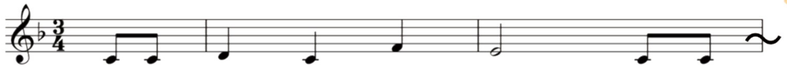
選一段最適合音樂旋律，加入你的生活故事裡？
Out of the four songs in this unit, which one would you like to choose as the music of your life?

Happy Mother's Day



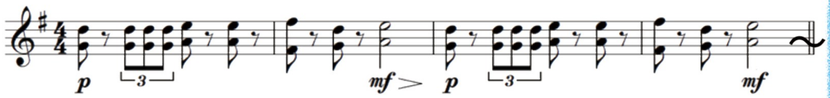
☐ Dolce 柔和　☐ Animato 生動活潑

Happy Birthday to You



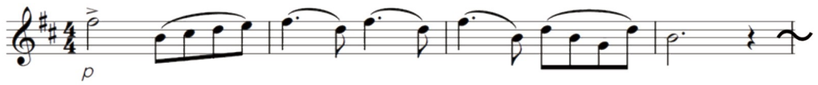
☐ Dolce 柔和　☐ Animato 生動活潑

Tchaikovsky: The Nutcracker - March



☐ Dolce 柔和　☐ Animato 生動活潑

Tchaikovsky: Swan Lake



☐ Dolce 柔和　☐ Animato 生動活潑

Share Your Story

My name is (　　).

I choose this song as the music of my life.

因為…

Visual Arts

我的許願精靈

My Wish Genie

Listen to the Story

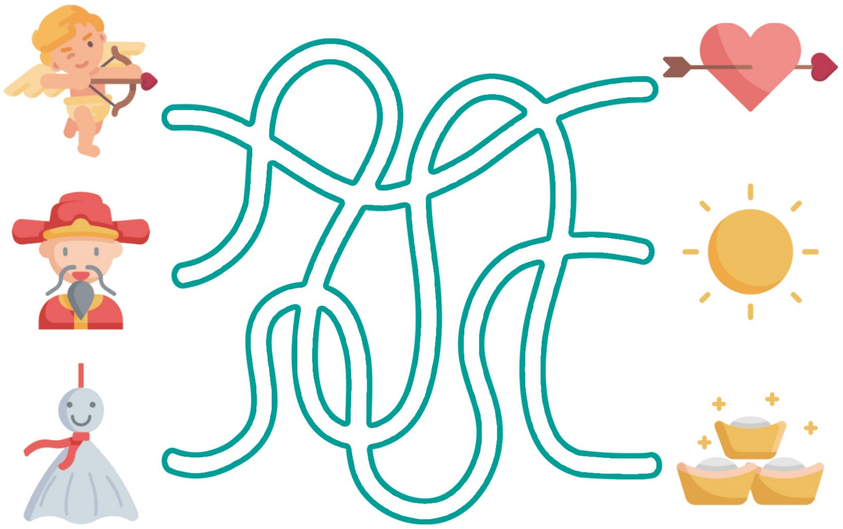
你聽過《阿拉丁神燈》的故事嗎？

Do you know the story of "Aladdin's Magic Lamp"?

你還知道其他的精怪、神明會幫助人們，或者使人願望成真的故事嗎？

Do you know any other spirits or gods who help people or grant their wishes ?

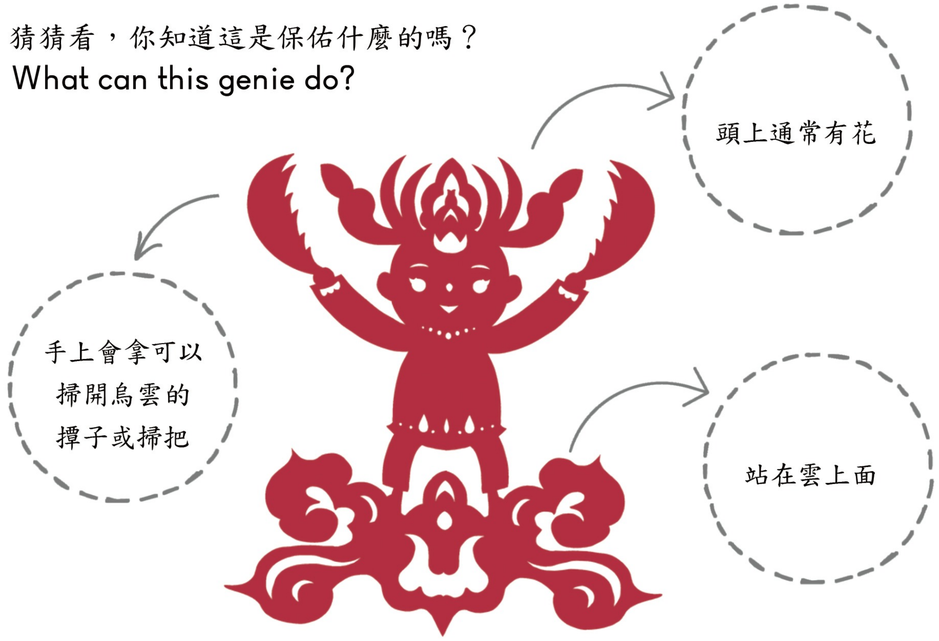
Matching



Think and Guess

猜猜看，你知道這是保佑什麼的嗎？

What can this genie do?



答案：祈求晴天的掃晴

Chinese Papercutting Art

剪紙是中國最古老的民間藝術之一，而貼在窗戶上的剪紙又稱窗花。中國各地有許多掃晴娘的民歌跟剪紙習俗，人們天雨祈求天晴時會剪紙貼於牆壁上或窗戶上，也有用紅線或木棍置於屋簷下或院子裡的，剪紙的形象通常是一手持掃把、一手持鑼或撐子，或雙手持掃把的婦人。

Look and Find

你知道在剪紙中常見的圖案代表什麼意思嗎？
What do the patterns represent?

蝴蝶：
butterfly

瓶子：
bottle

錢幣：
coin

魚
fish：

還有其他的嗎？
Anything else?

Tools and Skills

剪紙工具 Cutting Tools

剪刀
scissors

剪刀
sharp scissors

筆刀
pen knife

美工刀
cutter

認識剪法 Cutting Method

陽剪
Yang (Relief) Cutting

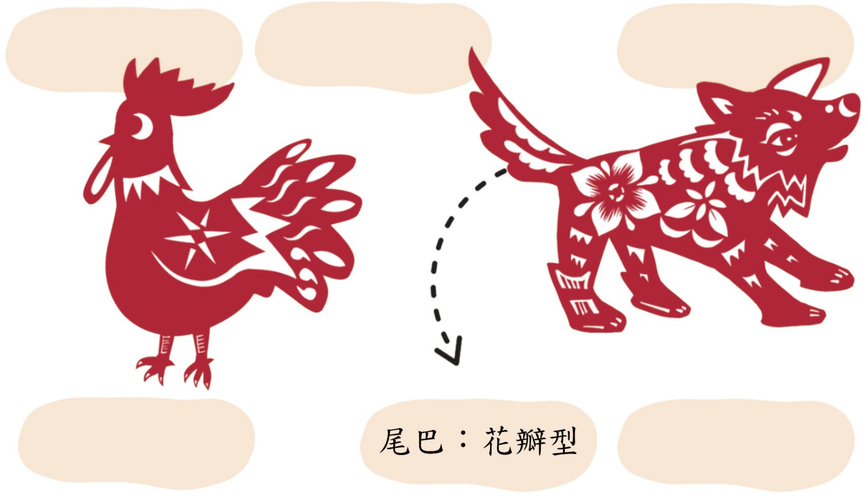
陰剪
Yin (Intaglio) Cutting

陰陽（綜合）剪
Yin Yang(Mixed) Cutting

常見剪紙圖案 Common Patterns

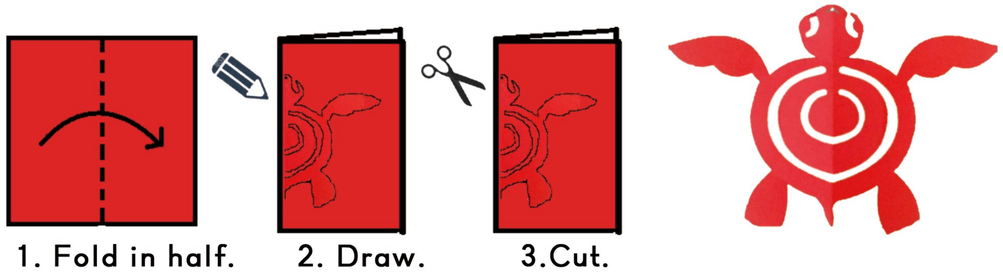
找找看 Look and Find

請你在下面的圖中，各找到 3 種常見剪紙圖案。
Find 3 patterns in each picture.

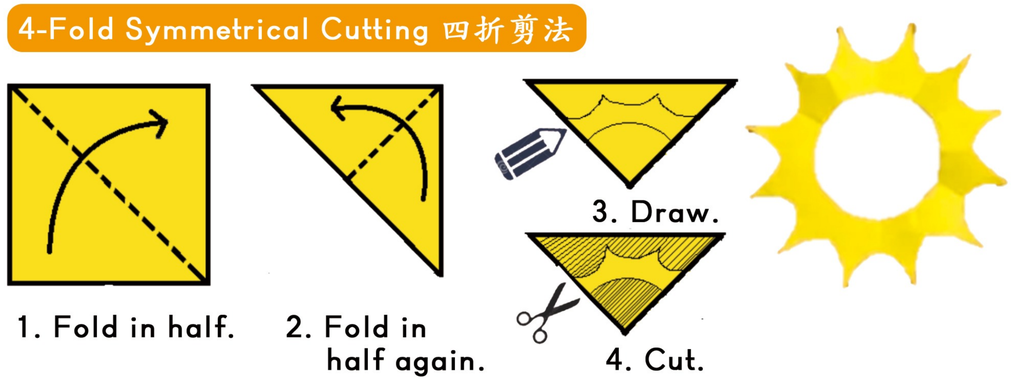


折一折，剪一剪 Fold and Cut

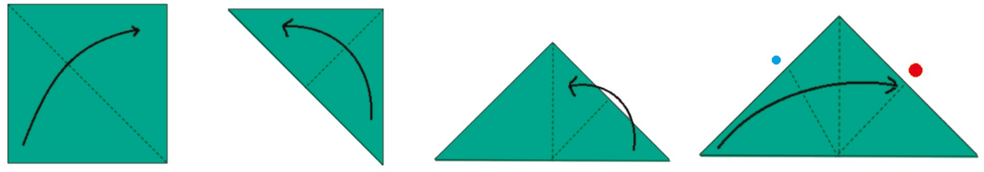
2-Fold Symmetrical Cutting 對稱剪法

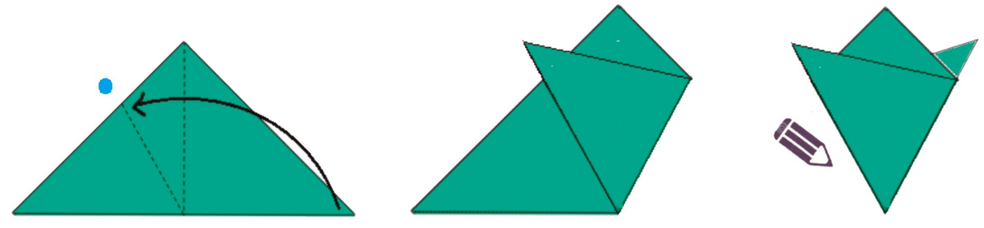


4-Fold Symmetrical Cutting 四折剪法



3-Fold Symmetrical Cutting 三折剪法





Look and Think

這些精靈和神明的造型跟祂的能力有關係嗎？

埃及神明－太陽神
Ra

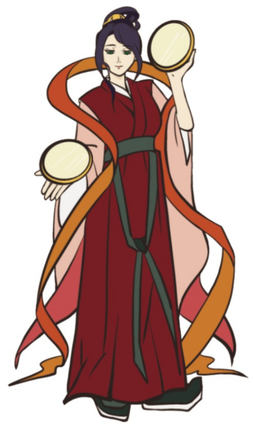
埃及神明－月神
Khonsu

埃及神明－雷神
Seth

日本神明－雷神
Thunder God

中國神明－雷公
Thunder God

中國神明－電母
Lightning Goddess



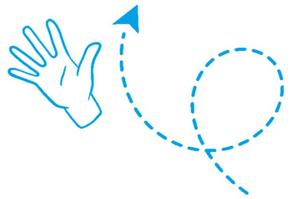
創作時間 Try It

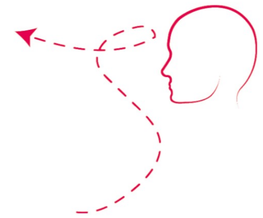
想一想，設計出你自己的許願精靈，還有祂神奇的能力。

Make your own genie, and tell us about your genie magic.

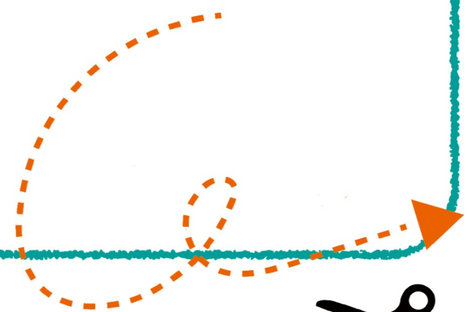
祂的頭上有什麼嗎？是哪一種魔力呢？
What's on the genie's head? What's the magic?

What's in the genie's hand?
What's the magic?





許願精靈旁邊有什麼嗎？
Is there any thing next to the genie?



Fold and Cut

試試看，用學到的摺紙和剪紙方式，剪出你的許願精靈。

Chose a cutting method. Cut out a genie.

作品會說話 Show and Tell

秀出你的許願精靈，並介紹祂的造型與魔力。
Show and tell us about your wish genie.

我的精靈叫做……
My genie is called ...

_____

我用了剪紙技法中的……

我用 _____ 剪出這個精靈。
I cut this genie with
- ☐ scissors.
- ☐ sharp scissors.
- ☐ pen knife.
- ☐ cutter.

祂的魔力來自……

_____

_____

_____

Performing Arts

魔鏡，魔鏡

Mirror, Mirror on the Wall

暖聲張大嘴
Listen and Follow

數數練聲音
Count Out Loud

秀出情緒來
Act It Out

小組創意演
Create and Show

共享時光
Circle Time

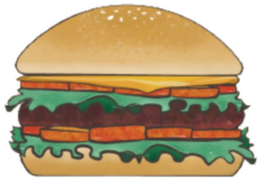
暖聲張大嘴 Listen and Follow

注意聽，跟著老師練習張大嘴巴！

大小不同的漢堡，你的嘴巴要張多大才能一口咬下呢？
Open your mouth. Show me how you eat this.

1

2



3

張大嘴巴，大聲讀出底下的數字。
Open your mouth, and read aloud.

唸出1

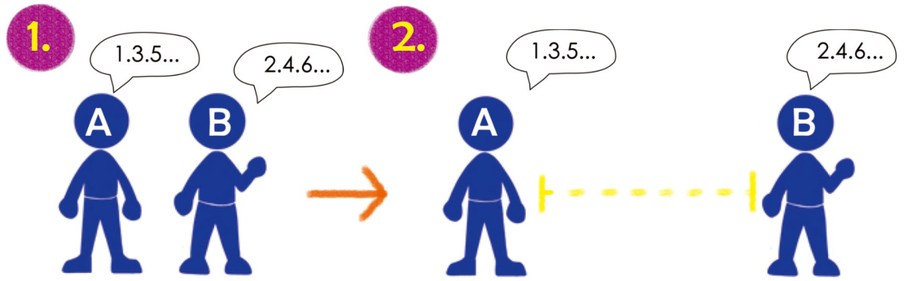
唸出5

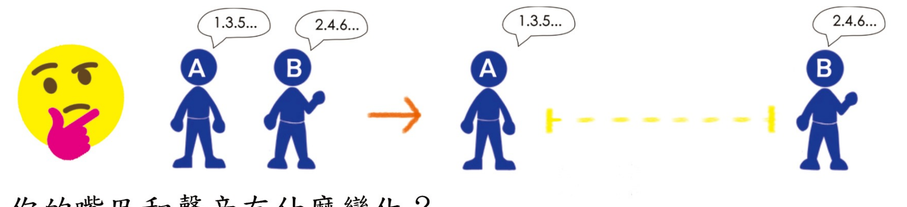
唸出8

你的嘴型有什麼變化?
Does it feel different? How?

發現了嗎？嘴巴張大，聲音較清楚、大聲。
Open your mouth wide.
Make your voice clear and loud.

數數練聲音 Count Out Loud

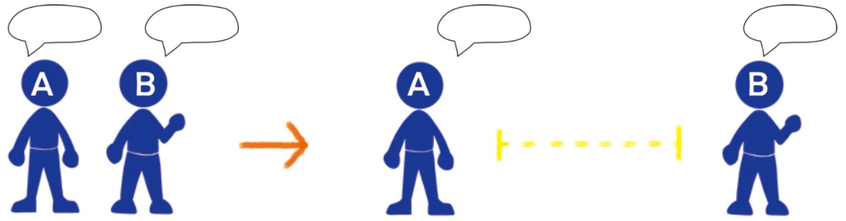




你的嘴巴和聲音有什麼變化？
What happened to your mouth and voice?

Let's Try Again

跟你的組員練習兩次。



A:Mirror, mirror, on the wall.（魔鏡，魔鏡。）
B:Who's the fairest of them all?（世界上誰最美？）

你的嘴巴和聲音有什麼變化？
What happened to your mouth and voice?

距離愈遠，嘴巴和音量要愈____，聽得才清楚。
"Longer distance＝bigger mouth and voice."

秀出情緒來 Act It Out

別害羞，秀出你的情緒來！
Show your feelings. Don't be shy.

你怎樣表現出「開心」呢？ How do you show "happy"?

運用 表情 ＋ 聲音 ＋ 動作 表現開心

Let's Try It!

對於“Snow White”白雪公主故事，你知道哪些呢？
了解故事後，三人一組來演演看吧！（A段）

旁白： Mirror, mirror, on the wall.
魔鏡，魔鏡。
王后： Who's the fairest of them all?
世界上誰最美？
鏡子： You are the fairest of them all.
您就是世界上最美的人呀！
王后： Ha, ha, ha. Yes, I am!
(Be happy and proud.)
哈哈哈，就是我！（開心自豪的聲音）

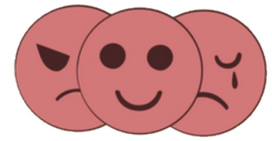
你如何表現出王后「開心」時的模樣？
How do you show "happy" as the Queen?

複習一下 Review and Practice

Let everyone hear you. You can do these.

嘴巴要張大
Open your mouth wide.

聲音要傳遠
Project your voice.



表情秀出來
Show your feelings.

挑戰 你怎樣表現出不同程度的「開心」？例如下圖……
How do you show "happy" differently?

Let's Try It!

How do you feel when you.....? Show your feelings.

跟朋友玩耍時……

吵架時……

好朋友不理你……

你如何表現出「生氣」的模樣？
How do you show "angry"?

表情 facial expression　聲音 voice　動作 movement

運用 表情 ＋ 聲音 ＋ 動作 表現生氣

Let's Try It!

三人一組演演看（B段）

旁白：Mirror, mirror, on the wall.
魔鏡，魔鏡！

王后：Who's the fairest of them all?
世界上誰最美？

鏡子：Snow White is the fairest of them all.
白雪公主是世界上最美的人呀！

王后：What! I have to do something.
(Be angry and surprised.)
什麼！我得採取行動。（表現生氣與驚訝）

你如何表現出王后「生氣」時的模樣？
How do you show "angry" as the Queen?

你如何表現出「傷心」的模樣？
How do you show "sad"?

表情 facial expression　聲音 voice　動作 movement

運用 表情 ＋ 聲音 ＋ 動作 表現傷心

Let's Try It!

三人一組演演看（C段）

老婆婆：Try this apple, my dear.
親愛的，來一口蘋果吧！
(吃了毒蘋果後，白雪公主永遠睡著了。)

小矮人：Wow, what happened to her?
哇！他怎麼了？

王 子：What a pretty girl! But, she is dead.
(Be sad.)
好美的女孩呀！可惜，她失去生命了！(難過的樣子)

你如何表現出王子「傷心」時的模樣？
How do you show "sad" as the Prince?

小組創意演 Create and Show

四到五個人一組。
我們要怎樣救活白雪公主呢？
Work in a group of 4 or 5.
What can we do to save Snow White?

小組創造一幕，讓白雪公主醒過來。
Create a scene:
"Wake up Snow White."

之後小組表演，並說出以下台詞。
Act out the scene and say the lines below.

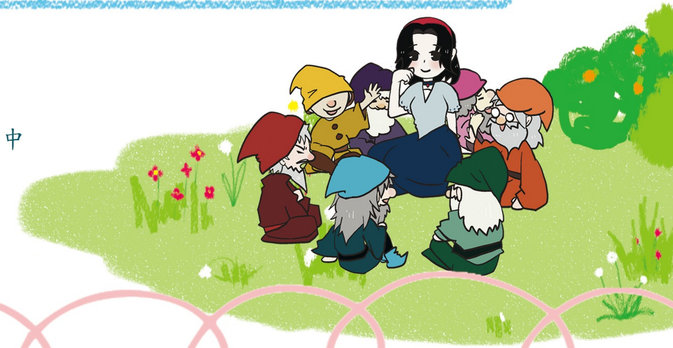
王　后：No! This is impossible!
這是不可能的！
公　主：What happened to me?
我怎麼了？
王　子：You are awake. What a surprise!
妳醒了，太驚喜了！
小矮人：Great! You are awake!
太棒了，妳終於醒了！
鏡　子：They will live happily ever after.
他們將永遠過著快樂的生活。

共享時光 Circle Time

實作呈現檢核表（評量方式：請打1-3顆星 ⭐ ⭐ ⭐ ）

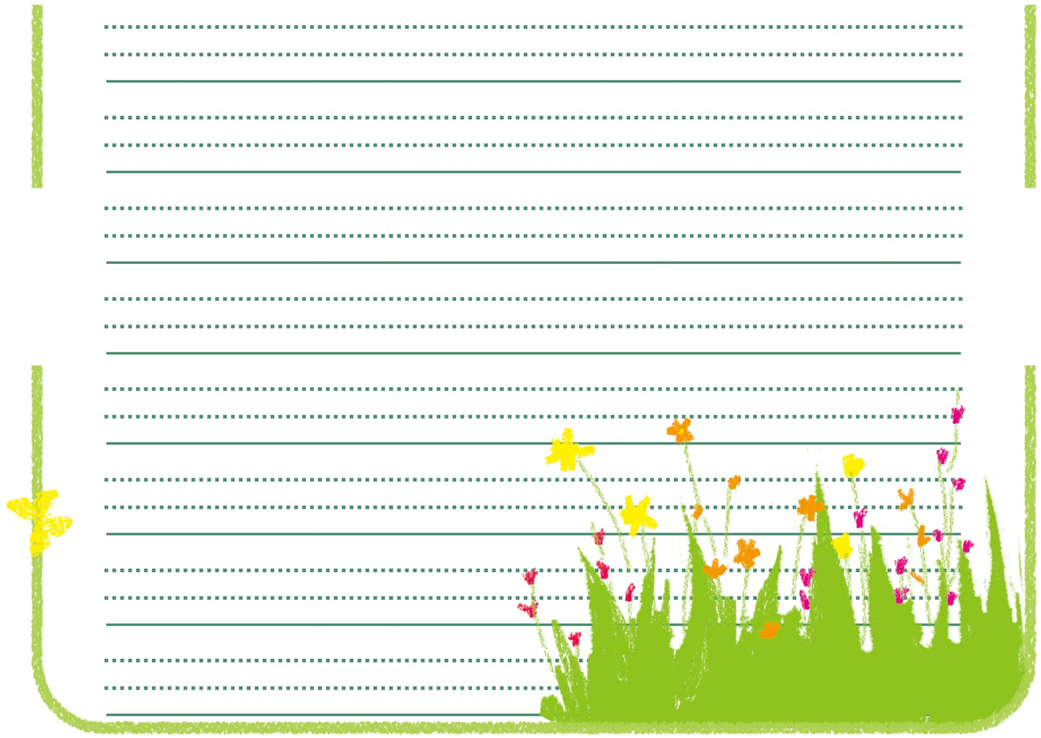
評量項目 Checklist	自己 Me	我的小組 My Group	其他小組 Other Group
嘴巴張大了嗎？ Mouth Shape			
聲音清楚了嗎？ Voice			
表情呈現了嗎？ Facial Expression			
動作呈現了嗎？ Movement			

本單元表演藝術，特別感謝臺北市實踐國中莊信賢主任指導並參與共備。



WORD BANK [The Song of Life]

弱起拍	upbeat
正起拍	downbeat
人聲打擊	vocal percussion

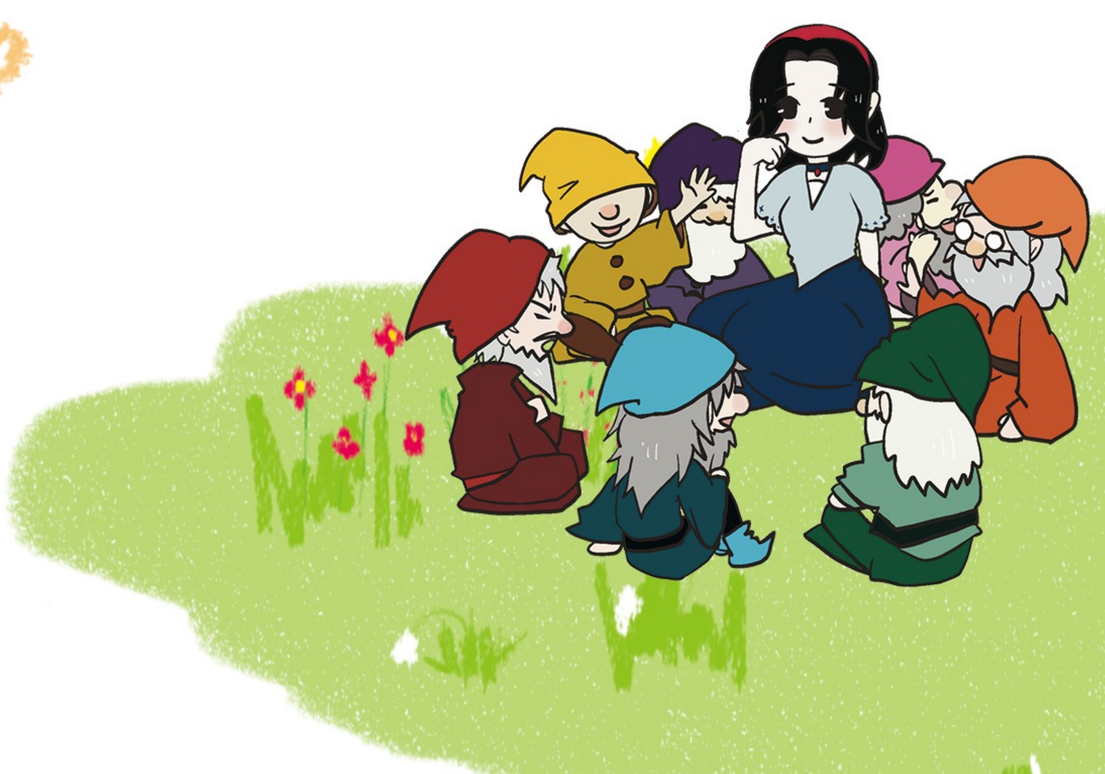


WORD BANK [My Wish Genie]

剪紙	paper cutting
願望成真	granting wishes
圖案	pattern
陽剪	Yang (Relief) Cutting
陰剪	Yin (Intaglio) Cutting
折	fold
對折	fold in half

WORD BANK [Mirror, Mirror on the Wall]

角色	role
聲音	voice
大聲的	loud
場景	scene
嘴型	mouth shape
動作	movement
臉部表情	facial expression

教材檔案下載區
QR code

教學設計下載區
QR code